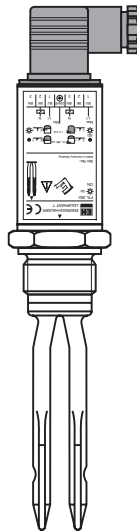


KA 035F/00/a3/01.05 (a)
016757-0000



liquiphant T FTL 260

- pt Chave de nível
- e Level Limit Switch
- es Detector de nivel

Endress + Hauser

The Power of Know How




pt	Índice	
	Informações sobre segurança	3
	Identificação do Equipamento	4
	Manuseio	5
	Exemplos de montagem	7
	Instalação	9
	Conexão	11
	Funcionamento	16
	Teste	17
	Manutenção	18
	Dados técnicos	19
	Acessórios, peças para reposição	21
	Documentação Suplementar	22


e	Contents	
	Notes on Safety	3
	Device Identification	4
	Handling	5
	Mounting examples	7
	Installation	9
	Connection	11
	Function	16
	Test	17
	Maintenance	18
	Technical data	19
	Accessories, spare parts	21
	Supplementary documentation	22

es	Índice	
	Nota sobre seguridad	3
	Identificación del equipo	4
	Modo de empleo	5
	Ejemplos de montaje	7
	Montaje	9
	Conexiones	11
	Funcionamiento	18
	Comprobación	16
	Mantenimiento	17
	Datos técnicos	19
	Accesorios, repuestos	21
	Documentación suplementaria	22


Informações sobre segurança

 **Atenção !**
 X = Proibido; perigo de mau funcionamento ou de destruição.

Notes on Safety

 **Caution!**
 X = forbidden; leads to incorrect operation or destruction.

Notas sobre seguridad

 **¡Atención!**
 X = Prohibido, peligro de mal funcionamiento o de destrucción.

pt **Informações sobre segurança**

O Liquiphant FTL 260 é uma chave de nível desenvolvido para áreas seguras. Se usado incorretamente, é possível que possam ocorrer transtornos perigosos relacionados à aplicação.

A chave de nível Liquiphant FTL 260 pode ser instalada, conectada, operada e manuseada unicamente por pessoas qualificadas e autorizadas, observando-se rigorosamente os instrumentos operacionais, quaisquer padrões relevantes, requerimentos legais, e, quando adequado, o certificado.

Instale um a chave em local de fácil acesso, próximo ao equipamento. Marque a chave como desconectora do aparelho.

e **Notes on Safety**

The Liquiphant FTL 260 is a level limit switch designed for use in non-hazardous areas. If used incorrectly it is possible that application-related dangers may arise.

The level limit switch Liquiphant FTL 260 may be installed, connected, commissioned, operated and maintained by qualified and authorised personnel only, under strict observance of these operating instructions, any relevant standards, legal requirements, and, where appropriate, the certificate. Install an easily accessible power switch in the proximity of the device.

Mark the power switch as a disconnecter for the device.

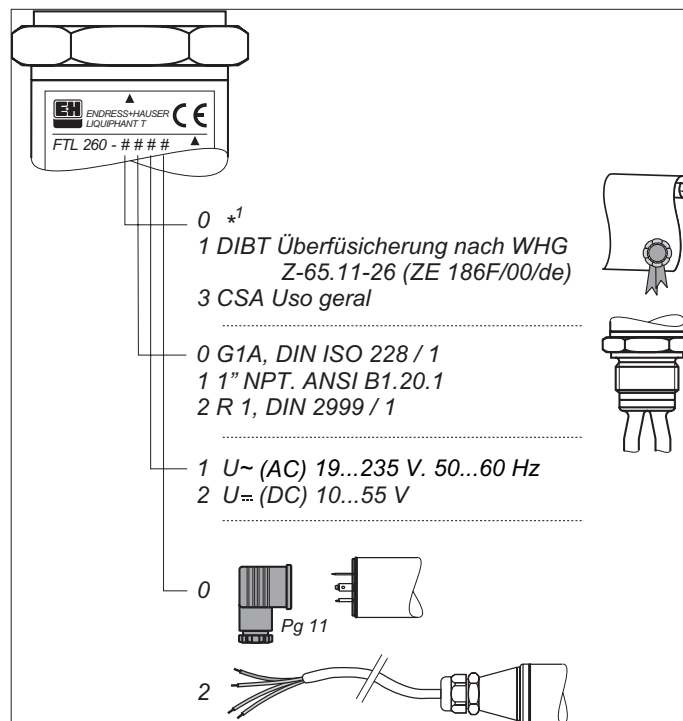
es **Notas sobre seguridad**

El Liquiphant FTL 260 debe emplearse única y exclusivamente como detector de nivel con fluidos en zonas sin peligro de explosión. Su empleo inapropiado puede resultar peligroso. El equipo deberá ser montado, conectado, instalado y mantenido única y exclusivamente por personal cualificado y autorizado, bajo rigurosa observación de las presentes instrucciones de servicio, de las normativas y legislaciones vigentes, así como de los certificados (dependiendo de la aplicación).

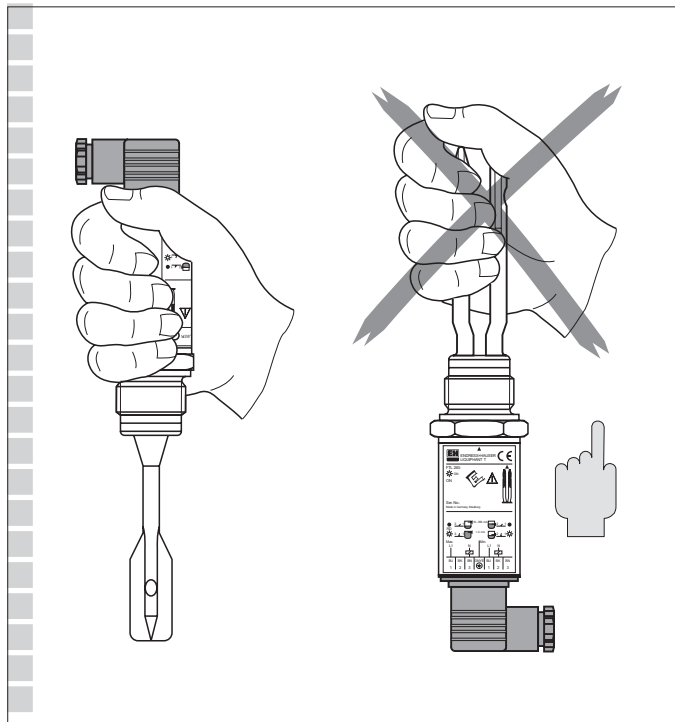
Instalar un interruptor de fácil acceso en las proximidades del equipo.

Identificar el interruptor como desconector del equipo.

- pt** Identificação do equipamento
- e** Device Identification
- es** Identificación del equipo



se / i hou / sin



Endress+Hauser

pt Manipulação

Segurar pelo alojamento, não pelo garfo vibratório do sensor

e Handling

Hold by the housing, not by the sensor forks

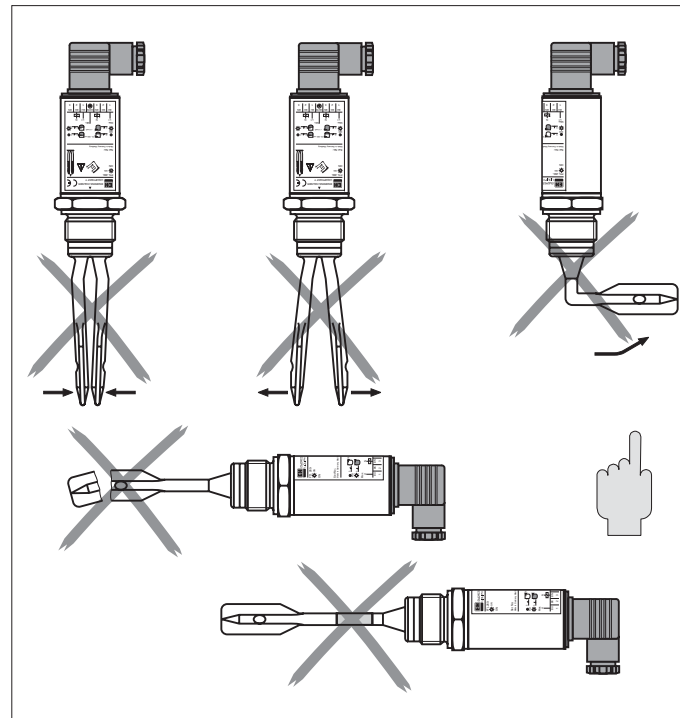
es Modo de empleo

Coger por el cabezal, no por las horquillas

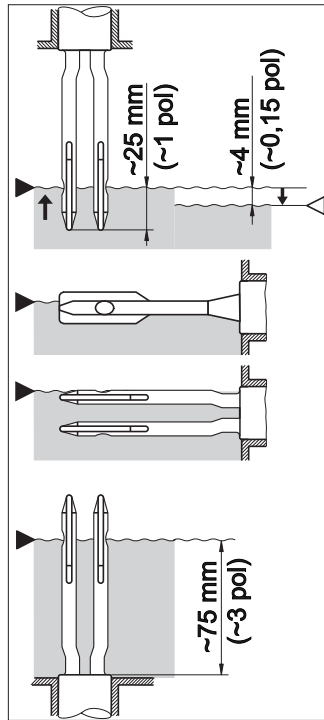
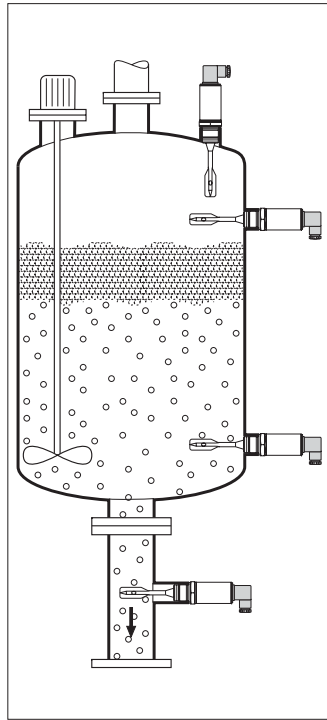
pt Não dobre
Não encurte
Não estique

e Do not bend
Do not shorten
Do not lengthen

es No torcer
No acortar
No alargar



*1

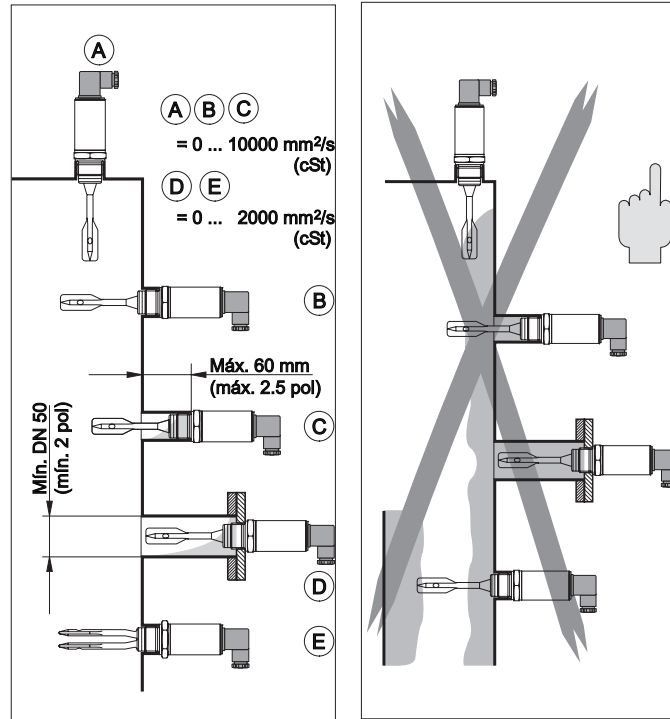


pt Exemplo de montagem
 e Mounting examples
 es Ejemplos de montaje

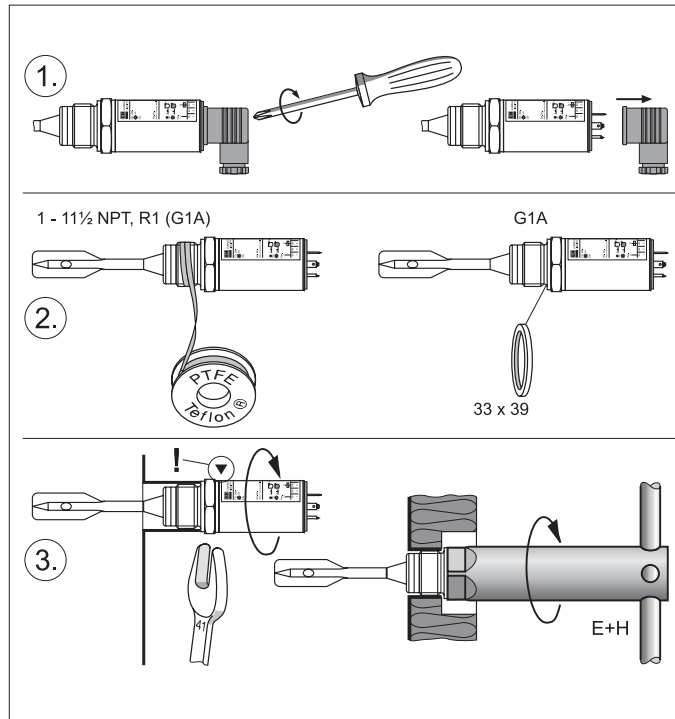
▶
 pt Ponto de ligação
 e Switchpoint
 es Punto de conmutación

◀
 pt Histerese de ligação
 e Switching hysteresis
 es Histerésis de conmutación

- pt** Considerar viscosidade e encrustação
- e** Take account of viscosity and build-up
- es** Tener en cuenta la viscosidad y la formación de adherencias



Endress+Hauser



pt Montagem

Atarraxar Liquiphant à
conexão de processo

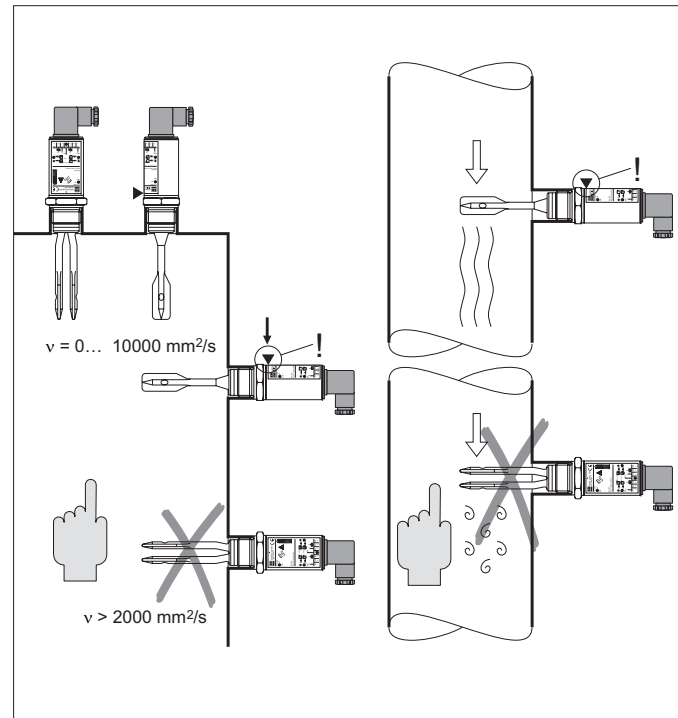
e Installation

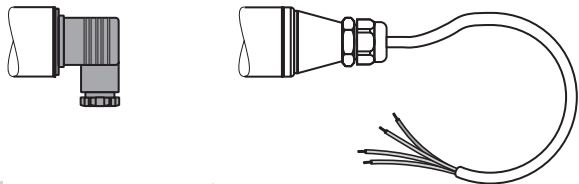
Screw Liquiphant into process
connection

es Montaje

Atornillar el Liquiphant


- pt** Alinhar garfo vibratório dos sensores.
Observar a marca ▼
- e** Align sensor forks
Note mark ▼
- es** Orientación de las horquillas
Atención a la marca ▼





pt	Número	=	Cor
e	Number	=	Color
es	Numero	=	Color

1	=	BU	azul, blue, azul
2	=	BK	preto, black, negro
3	=	BN	marrom, brown, marron

 (PE)	=	GNYE	verde/amarelo, green/yellow, verde/amarillo
--	---	------	---

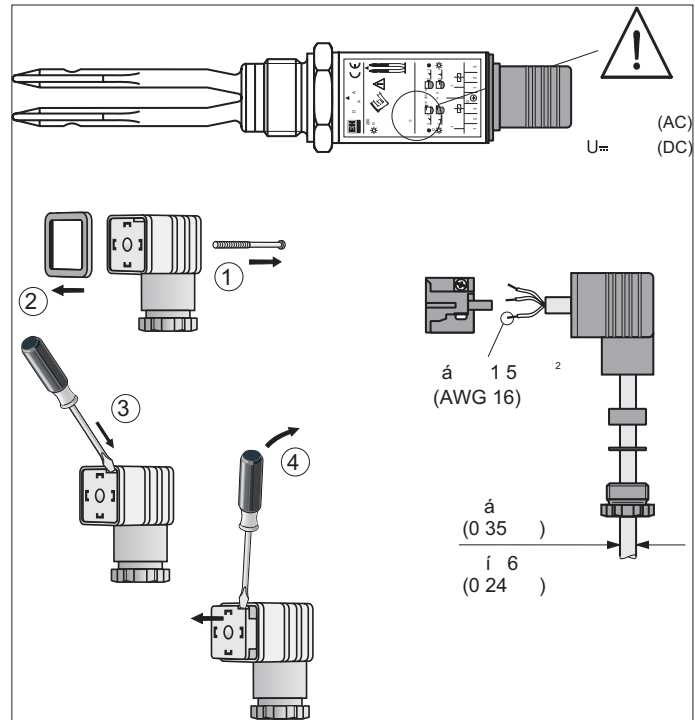
pt **Conexão**
Tomada ou cabo

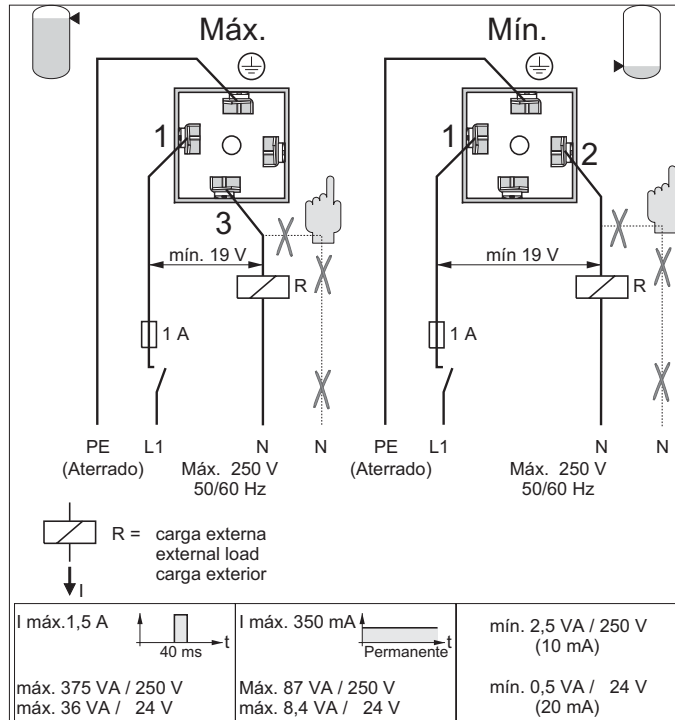
e **Connection**
Plug or cable

es **Conexiones**
Conector o cable

pt
e
es

à

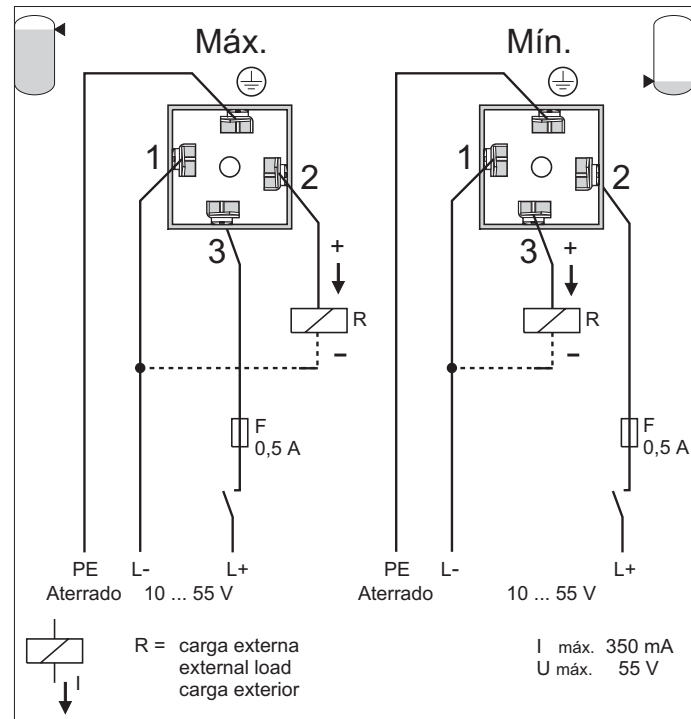


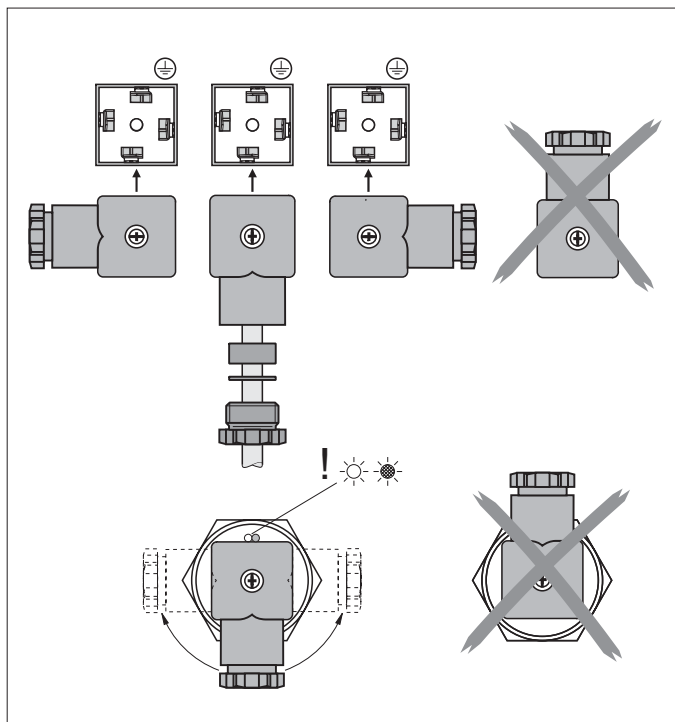


Endress+Hauser

- pt** Conectar corrente AC
 Máx. = conexão de segurança máxima
 Mín. = conexão de segurança mínima
- e** Connection AC version
 Máx. = max. fail-safe mode
 Mín. = min. fail-safe mode
- es** Conectar las variantes de corriente alterna
 Máx. = Conexión de seguridad máxima
 Mín. = Conexión de seguridad mínima

- pt** Conectar corrente DC
Máx = conexão de segurança máxima
Mín. = conexão de segurança mínima
- e** Connection DC version
Max. = max. fail-safe mode
Min. = min. fail-safe mode
- es** Conectar las variantes de corriente continua
Máx. = Conexión de seguridad máxima
Mín. = Conexión de seguridad mínima





- pt** Montar a tomada e o parafuso firmemente
- e** Assemble plug and screw tight
- es** Ensamblar y atornillar las cajas de conexiones

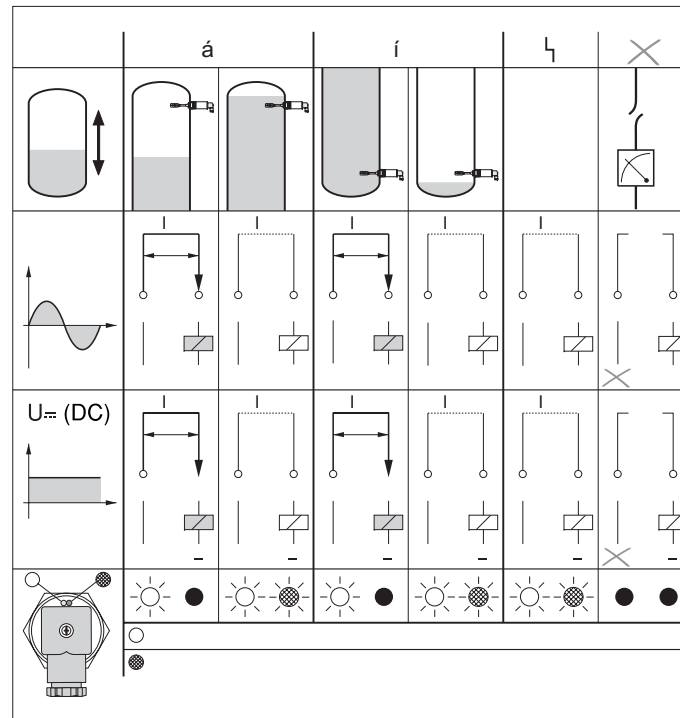
pt Funcionamento

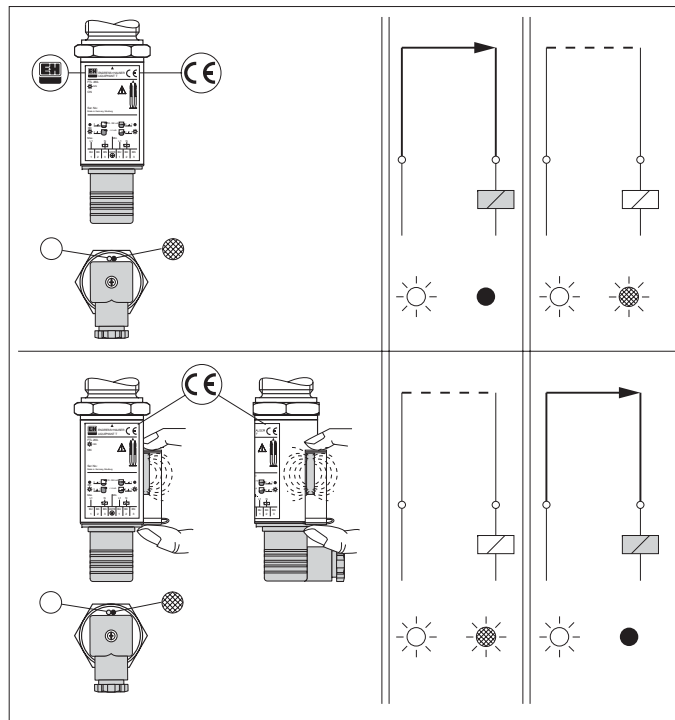
ã í ç

e Function

es Funcionamiento

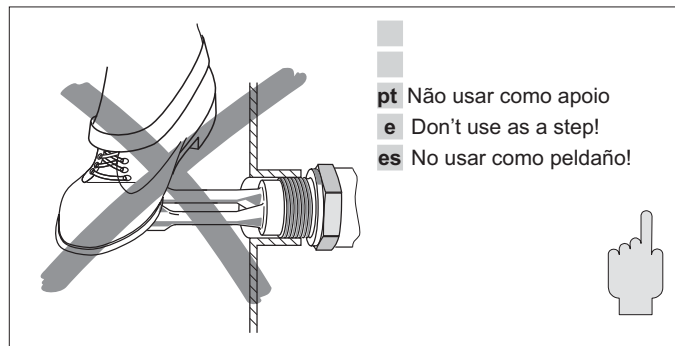
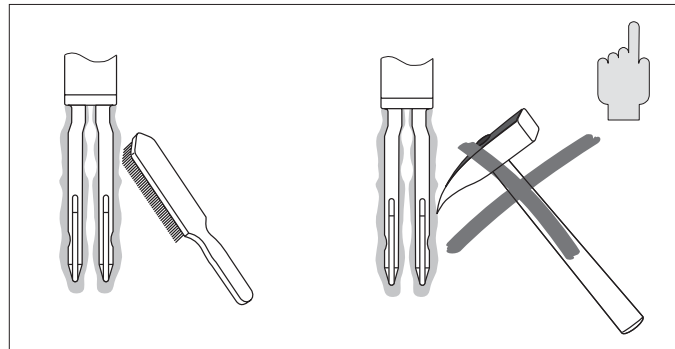
ó í

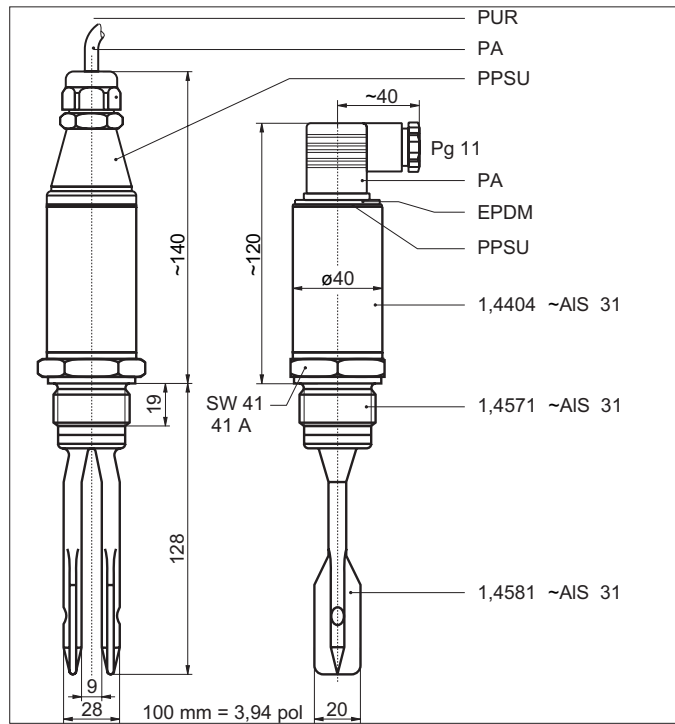




- pt** **Teste**
Com imã
- e** **Test**
with test magnet
- es** **Comprobación**
Prueba magnética

- pt** **Manutenção**
Remoção de encrustamento
grosso
- e** **Maintenance**
Removal of thick encrustation
- es** **Mantenimiento**
Eliminación de adherencias





pt Dados técnicos

D m ò m mm
m

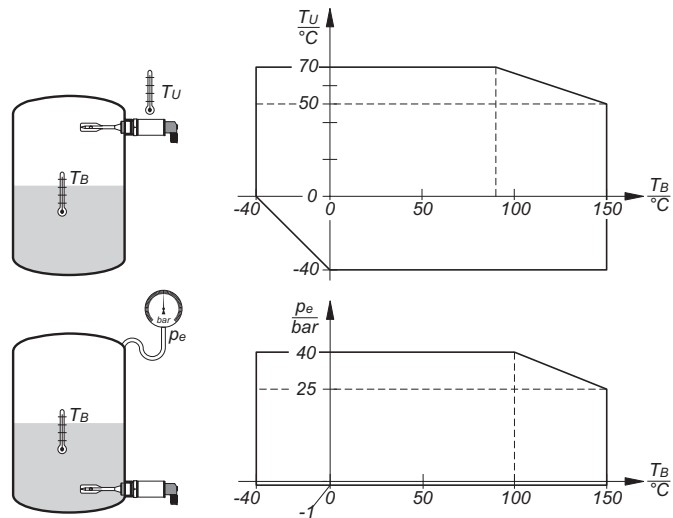
e Technical data

D m o mm
m l

es Datos técnicos

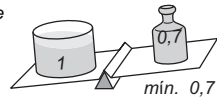
D m o mm
m l

- pt** Temperatura ambiente T_U
Temperatura de trabalho T_B
pressão de carga p_e
- e** ambiente temperatura T_U
operating temperature T_B
operating pressure p_e
- es** Temperatura ambiente T_U
Temperatura de trabajo T_B
presión de trabajo p_e

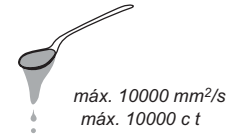


x °C 1, x 2 °
1 bar 14,5 psi

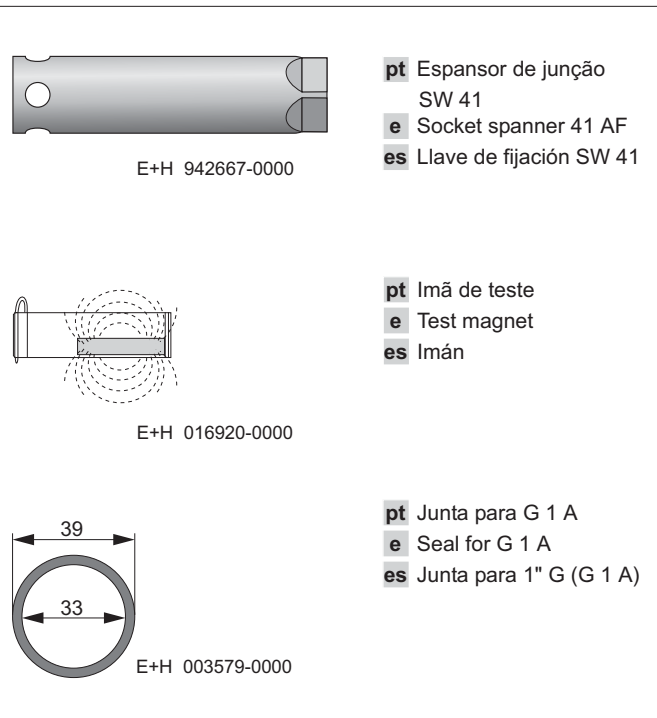
Densidade
Density
Densidad



Viscosidade
Viscosity
Viscosidad



pressão a ser



pt Acessórios, peças para reposição

e Accessories, spare parts

es Accesorios y repuestos

pt	Documentação suplementar	pt	TI 244F/00/pt	Informações técnicas para interruptor de nível Liquiphant T FTL 260
e	Supplementary Documentation	e	TI 244F/00/en	Technical Information for level limit switch Liquiphant T FTL 260
es	Documentación suplementaria	es	TI 244F/23/es	Información técnica sobre el detector límite Liquiphant T FTL 260

Documento base: KA035F/00/a6/11.99(a)

Endress+Hauser
Controle e Automação

Internet:
www.endress.com.br
info@endress.com.br

Endress+Hauser
Controle e Automação
Av. Pedro Bueno, 933
04342-010 - São Paulo
Brasil
Tel +55 11 5033 4333
Fax +55 11 5033 4334
info@br.endress.com
www.br.endress.com

Endress+Hauser
Portugal
Av. do Forte, 8
2790-072 - Carnaxide
Portugal
Tel +351 214 253 070
Fax +351 214 253 079
info@pt.endress.com
www.endress.com

Endress + Hauser

The Power of Know How

